

NOSTRE TEATRO



CHOGUET CÓMICO EN UN ACTE, DIVIDIT EN DOS CUADROS Y
UN INTERMEDIO CINEMATOGRÁFICO

15



Curiositats del teatro valensià

Una obra en nom d'autor

Donaben poca importància els còmics antics al nom del autor. Ni que fora ópera, ni que fora sarsuela, comèdia, drama o sainet, may se dia de quí era.

Pero vingué una volta en que el autor era ú de la Compañía, y la cosa variá.

Vecheu la mostra:

«Hoy (15 de Octubre de 1796) representará la Compañía Cómica la Comedia intitulada «Eternizarse muriendo, por guardar Fidelidad», compuesta por el señor Angel Gea, indibiduo de la Compañía; con una tonadilla nueva, y un divertido saynete. A las 5 de la tarde.»

Lo que no lograren Lope de Vega, Calderón y Tirso de Molina, o consegúi un còmic que no volgúe que 'ls temps veniders desconeixeren a Gea com a autor.

Y es el cas que 'l públic sols coneix a Lope, Calderón y Tirso, y de Gea ningú s' enrecorda.

L'entremés

La paraula teatral *entremés* es d' oriche valensià, y val tant com obra dramàtica breu, burlesca, còmica, festiva, etc.

En 7 Mars de 1415, el Consell de la Ciutat maná pagar 30 florins a Mosen Joan Sist per trobar e ordenar les cobles e cantilenes ques cantaren en los *entremesos* de la festivitat de la entrada del señor Rey, Reyna e Primogénit, etc.»

Moratín diu en la seu obra sobre el teatro espanyol, que el *pas* «Un ciego, un moro y un pobre», que escrigué Timoneda, autor valensià (sigle XVI) es la primera obra que 's titulá *entremés*.

A València, pues, correspón la gloria de haver creat un chénero que 's representava entre actes pera que descansaren els actors serios, y que 'l públic no s' aborríra mentres tant.

NA-TALÍA

Pera tota classe de TREBALLS TIPOGRAFICS
VISITE VOSTE LA

EDITORIAL
Unió Ferroviaria, 3

CARCELLER
VALENCIA

¡Als bous de Castelló!

CHOGUET CÓMIC EN UN ACTE DIVIDIT EN
DOS CUADROS Y UN INTERMICH SINEMA-
TOGRÁFIC EN PROSA, ORIÇHINAL DE

MANUEL SOTO LLUCH

ESTRENAT EN ÈXIT GRANDIÓS EN EL «SALÓN NOVEDADES»,
DE VALENCIA, EL 2 DE CHINER DE 1920

A PACO BARCHINO

L' entrañable amic y aplaudit autor cómic, li oferixc de tot cor esta ma primera producció teatral, en proba d' amistat, simpatia y admiració
EL AUTOR.

Ciutat, Cholito de 1920.

REPARTO

PERSONAJES

TOMASA, dona de Celau.
VISANTETA, filla de Colau y de Tomasa.
BENITA, jamona romàntica.
COLAU EL SABATER.
BATISTE, pàrranda de la Plasa de Bous.
PICAPORTE, picaor de reserva, andalús.
PEPET, novio de Visanteta.
GENIO-FUERTE, inspectòr de polisia.
CHUANET, criat de la hospederia.

ACTORES

Sra. Quevedo.
» Millet.
» Ferrer.
Sr. Taberner.
» Haro.
» Montesinos.
» Cabreta.
» Llorenç.
» Fabra.

L' actió en Castelló de la Plana y per «els bous de la Malaena».
Epoca actual. — Dreta y esquerra, les del actor.

ACTE ÚNIC

CUADRO PRIMER

L' essena representa el pasafís d' una hospederia modesta, en el que a dreta y esquerra hián portes. Les dos de la dreta estan numeraes, la del primer terme en el 3 i l' altra en el 5. Arrimà a esta porta hia una cahira en tot un equipo de picaor. A la esquerra també hián dos portes, en els números 2 y 4 respectivament. Al foro una porta que es la de la escala. Al costat d' ésta, una tauleta de pi; arrimaes a la pare unes cuantes cahires de boga y en la paret un cartell de bous de Castelló, en els noms de Belmonte y Varelito.—Al alsarse el teló son les tres de la vesprá, casi hora d' escomensar la correguda. Apareix CHUANET per la porta foro.

Veu. ¡Chuanet...; desperta al picaor...!

Chu. (Exint.) ¡Vaig!... ¡No dia yo!... Hui no pararem en torreta. (Pegan colps a la porta del cuarto 5.) ¡Siñor Picaporte... que son las tres!... (Pegan més fort.) Este tio no se desperta ni en un cartucho de din-

Pic. mita... (*Fent el bou.*) Picaporte, que s' ha escapaoo un toro. ¡U... u... u...!
 (Desde dins.) ¡Ladrón, y qué zurto m' has dao! ¡Mardita zea tu zanga perra!... Asin te se güerva horchata y tè se la beban a perra er vaso...
 ¡Chel! ¡Pós no me digué anit que li tocara!
 Chu. Zi zeñó; pero era pa goleverme del otro lao.
 Pic. Estos tipos tots els aña mos portea de cap... y grasiés que enguañ no tenim mes que a éste, es dir, a ell y a la borrachera, que en tres dies que está así, encara no l'asoltat!... ¡Después encara critiquen al señor Nougel si els combatix!... Y este picaoret crec que es d' alivio... Segóns diuen, allá aon pica té que anar la polisia a per ell, de pór que té... En fi, anem a la obligació. (*Mutis foro.*)

Batiste, Colau y Benita, por la porta del foro, en guardapolvo ésta. Colau porta dos botelles en les mans.

Bat. Per así, Colau, p'seu.
 Col. ¡Che! Asó está més alt que el Micalet.
 Ben. ¡Chesús que escaleta!... Asó esclasta a una... (*Molt cursi.*)
 Col. ¡Reineta de la Calandria! ¡Per qué no hu has dit y t' haguera puchat al be?
 Bat. ¡(Che, pos esta agüela te mala drapá!)
 Ben. ¡Sempre estás complasient!
 Col. ¡Per tú tot, flor de anís!
 Bat. Che, ahí teniu l' habitació... Podeu descansar un rato hasta hora de correugada...
 Ben. (*Veent el equipo de picaor.*) ¿Aixó qué 's? ¿Hián toreadors en la casa?
 Bat. Sí; ahí está Picaporte el picaor.
 Col. ¿Eixe es el que sempre está borracho cuant ix a la plasa?
 Bat. El mateix.
 Ben. ¡El meu ideal son els toreros!... Colau: ¿series capás de ser torero per mi?
 Col. Per tú soc capás yo de tot (menos de que me vecha ma muller)... En dirte que una vegá, de sis miures... ne matí uno, y no matí els atres... Perque te s' endugueren els municipals al asilo...
 Bat. No señor, perque m' agarrá el bou y me tragué sis metros de mélsa.
 Ben. ¡Qué horror! Y ¿cómo te curaren?
 Col. En un tres de sola y unes cuantes taches de sabater.
 Bat. (Este li u va a fer creure.)
 Col. Que te conte Batiste les meues hasañes torerila.
 Bat. ¿Yo? Cántaliles tú.
 Col. ¿Es que no t' enrecordes dels meus aña de afisionat?
 Bat. El que no s' enrecorda eres tú. ¡Pues no tenies mala por! En tots els pobles caies mal cuant vees els bous.
 Col. Aixó no es veritat. Es que me removía la consénsia de vore qué anaba a martirizar a uns animals que ningún mal m' habien fet.
 Ben. Tens molts bons sentiments.
 Col. ¡Chel no tiuc inconvenient en matar un bou dels que matarán ésta vesprá Belmonte y Varelito. (*Donantse importansia.*)
 Bat. ¡Pues tú eres poc cheperut y embusterol! ¡Si cuant vas als bous t' ea puches a la nayal!
 Col. Aixó no es pór... Es que allí estic més frésc.

- Ben. (Pegantli una palmaeta a Colau en la cara.) ¡Yo ya sé que tú eres molt
atrevid!
- Col. ¡Y tú molt rechitanal!
- Ben. No sigues guilopo.
- Col. (Agarrantla de la sintura.) No sigues chiqueta.
- Ben. ¿Per qué, Colauet, no me parles sempre aixina? Tórnam a dirme chi-
queta.
- Bat. (¡Esta romántica ransia es un insendil!)
- Col. Chiqueta, no: chiqueriteta. (No sap que yo no vuil a altra persona més
que a tú, albarchina primerenca?)
- Ben. ¡Cóm m' engañes! Aixina me tens fassiná en les teues paraules d' arrop
y d' eixe modo me tens dominá com una aqueta pamplosoesa. (Chitan-
del meu cor!...)
- Bat. (A la meua edat y aguantar de este modo la canelal Soz més fresco-
que una nit d' ivern.)
- Col. Y tú me tens mig mort per eixe cos de diosa.
- Ben. Si tú me deixes, de pesar y sentiment moriré... .
- Bat. (Ojalá fora ara.)
- Ben. ... pues tú eres l' únic home, dels trentacuatre novios que he tingut
que he volgut.
- Col. ¡Benita, el teu cor ha segut una casa de huéspedes!...
- Ben. No tant, Colauet, no més que una pensió. Pero desde hui eres el am-
y señor d' este albedrío.
- Col. Y tú del meu, calamar en tinta.
- Ben. Dispénsemos, Batiste, «l' amor no puede estar amagado».
- Bat. (Ni la vergoña tampoc.) Señora, ¿de qué la tinc que dispensar? Si di-
guera felisitar...
- Col. Batiste es un bon amic y pot vore tot lo que fem.
- Ben. ¡Tot! ¡Que me ruboris! (Tapantse la cara.)
- Bat. Per mí no se privea de fer res. (En sorna.) Yo soc un bon amic...
- Ben. ¡Ay, Colau, no me mires aixina que ensens un volcán en el meu cor!.
M' en vaig dins, perque si no faré una barbaritat.... ¡Ay!... (Mut-
cuarto número tres.)
- Col. La barbaritat l' he fet yo en durte a Castelló.
- Bat. Che Colau: yo crec que he vist a eixa dona que portes en altre puesto.
- Col. Es fàsil: una conquisteta meua; esta es més nomená que les roques de
Corpus... Benita la «Nometoques».
- Bat. No, per el nom... no se. ¡Ah, ya se aon l' ha vist!
- Col. ¡Aón?
- Bat. En el Parque de Barselona.
- Col. ¡Pasechant!
- Bat. ¡Ca, home! Tancá en una gabia de mones.
- Col. Ves, home, ves; tú sempre estás de broma.
- Bat. Pero che, a lo menos fora una conquisteta que valguera la pena... Es
colta: ¡no m' escrigueres dient que no venies als bous enguafí!
- Col. Sí, pero vaig fer amistat en Benita y com ella tenia desig de vindre
Castelló a vore la correguda, per això estic así.
- Bat. Supone que ja teu dona no sap res.
- Col. Pues no me costá ahir faeneta convénserla... Hasta he tingut q
matar a mon tío el de Carcaixent...
- Bat. Che, ¡pero tú has segut capás de matar a ton tío?

- Col. Espera, home... Vull dir que li he tingut que dir que mon tio Ruperto s' havia mort en lo poble, y que hui era el soterrar... Yo no podía faltar.
- Bat. ¡Gachó, pos tú estás fet menut pardal.
- Col. La dóna y la chica s'en volsen vindre, pero les he convensut que anar a un entero es cosa trista... ¡Tira boles, hiá que divertirsel!
- Bat. Si li hu mosquen a ta muller, te vas a divertir, pero de veres. ¡En el chénit que té ellal... Y jmenudes brometes gasta!... (Señal de pegar.)
- Col. Gastaba, gastaba. Ara la tinc ficá en lo puñ... Espera que tú no li digues res cuant la veches... porque si s' enterara me posaba morat a trompaes.
- Bat. ¡Pues no dius que la tens ficá en lo puñ?
- Col. Sí, pero es que s' equivoca y a voltes me fica ella el puñ... Mira, un cariño que me feu ahir *la gosa de presas* de la meua dóna. (Li enseña una moraura com un chavo.)
- Bat. ¡Si que te un cheniet que ya, ya!
- Col. ¡Cheniet? Se dispara un morter del 42 al seu costat y se li entoixa que es un misto de traca.
- Bat. Che, yo m'en valg paca la Plasa.
- Col. T'acompañe; de paso compraré les entraes. ¡Cóm son els bous?
- Bat. Tersiaets, pero bonicos.
- Col. ¡Torechant Belmonte y Varelito, ratolins segurs!
- Bat. Es que en este temps no hiá ganao gran.
- Col. Lo que no hiá es vergoña torera.
- Bat. Ni de l'atra tampoc. Anemsem, que se fa tart.
- Col. Espera que deixe estos botelles dins.
- Bat. Déixales damunt d' eixa taula, que no les tocarán.
- Col. Andando... (Fan mutis els dos per la porta del foro.)

Picaporte un poc «tocaet»

- (Eixint de la porta según terme dreta.)* ¡Mardita zea el arrós con chocolate!... Pero cuidao que soy desgraciao, home... ¡Pero Dioz mio, qué mal te he jecho para que todos los días me castigues haciendo que coja la «merlusa»!... (Mirant la taula.) ¡Ole con ole... y dos boteyitas! Esto es er mejor desayuno y más nutritivo... (Beu.) Me bebó un sorbo y me siesto, tan bravo que er Sid Campeador a mi lao es un niño de pecho.... (Se beu un trago per cada ú que nomena.) ¡Este por mi pare! ¡Este por mi mare! ¡Este por mi agüela! ¡Este por mi agüelo!... Y jayayay!... me parese que se me está sublevando toa la familia en el estómago.... ¡Arre p' alante, zo pencol!... ¡Fuera, que me quiten er torol...! ¡Caballo!... ¡Mardita zea!... ¡Arre, zo pencos... ladrón... arrel! (Mutis foro.)

Tomasa, Visanteta, Pepet y Chuane, per el foro

- Chu. Estos son els cuartos que ha dit l' amo; el 2 y el 4. Hasta l' hora que s' acabe la correguda y moga el tren, poden ocuparlos. Està molt be.
- Tom. Tinga una propineta.
- Pep. Moltes grasies. (Mutis foro.)

- Tom. ¡Ay, si ton pare s' enterara que mentrells ell està de soterrar, nosaltros hem vingut a Castelló a divertirsel...
- Vis. Calle, mare; ¿d' aón hu ha de saber?
- Pep. No tinga por...
- Vis. Ademés, que no es ningún crimen que mos haixca convidat Pepet.
- Tom. Clar que no; pero ell de soterrar y nosaltros de jarana...
- Pep. El mon es aixina; mentrells uns esfrissen, altres se divertixen.
- Tom. Bueno; yo yaig dins a deixar esta sistella que pesa massa.
- Pep. Y yo, en una correguda, vaig a comprar les entrades...
- Vis. Tornarás pronte?
- Pep. ¡En seguida, clavellinera bonica!
- Tom. (Mal; estos se poseu tendres... Farem la desmenchá.) Chiquillines ens cixiré. (*Mutis cuarto número 3.*)
- Pep. ¡Ay, qué ganes tenia de que se quedarem asoles, llecha bonical...
- Redeu, y qué llepasa de sogra m' ha tocatal! Tres hores de tren assentá en mig dels dos, siase poderse ni pegar siquiera un pesiguet... ¡Lo que es en el viache de novios, no te s' ocurririxca coavidarla!
- Vis. Calla, bobo, eixe viache l' farem asoletes...
- Pep. Asoletes y procurant estar alerta pa cuant obriga el revisor la portilla.
- Vis. Calla, que me posaré rochal!
- Pep. ¡Esta vesprá van a rabiart d' envechia, cuant vechen que due als bous a la chica més sandanguera que mares portareu al mon!
- Vis. Exagerati...
- Pep. (Agarranti la ma.) ¡Deixam que beseu eixos labios de fresa fina, deixam que mire eixos dos llyceros que tens per ulls, deixam que... (*Agraditants.*)
- Vis. Deixam, que mos pot vore ma mare.
- Pep. ¡Dónam un bes, uno no més... que prou he patit en el viache!
- Vis. ¡Asoltam, que puchen!... (*Mutis porta número 2.*)
- Pep. ¡Malahit sigal... (*Mutis rápid foro.*)

Colau per la porta del foro

- Col. ¡Redeu, cóm se coneix que fa fosca! Pues eixe gachó cixia poc apressa; casi me fa pegar un hac... ¡Com está tan fosca l' escaleta!... {Serà un lliadre? (*Mirant la taula.*) ¡No dic yo! Pa detective no tiendria preu; ya s' han emportat les botelles... A no ser que les haixca agarrat Benita... ¡Si s' enterara ma muller d' esta cana, que tire al aire en companyia de una dona, de segur que me les arrancaba totse! Vaig a que se prepare Benita. (*Mutis dreta primer terme.*)

Picaporte, per el foro, borracho perdut. Li cau la faixa que la porta com si fosca els ramals del caball.

- Pic. ¡Quieto... cabayo, que me marco!... Oye, mono, cógelo de las riendas porque este penco me fratura er cráneo de la cabeza y la espina dorsal del porrass... Bueno, yo me desmonto. (*S' assenta en una cadira.*) No sé si me ha marcó er cabayo o el anis, ni si da güiertas l' habitación... o soy yo er que las da... ¡Je, je... mi mare, y cómo estoy pa picá!... Bueno, la verdá es que a mí me gusta la bebida; pero... je..., je... emborracharme, ni tanto azi... Amonos, zo penco... tú a la quadra y yo a

dormí... Es mi sino, home, es mi sino que los días de corria tenga
que marearme... Arre, Tormenta, arre, que tú y yo me paese que pica-
mos, pero va a ser chufas... ¡je... je...! (Fa mutis al seu quart mig
caentse.)

Pepet per el foro, en entràes de bous.

Pep. Per si, ya tinc les entraes. Y de preferensia de sombra que son... ¡Qui-
na alegria vaig a donarli a la meua negrales! (Mutis porta del seu
cuarto.)

Batiste, de parranda. Després Tomasa, Visanteta Pepet

Bat. No me cap en la carabasa la calaverá de Colau. Perque si digueren: es
una d' eixes chiquetes que tenen... (Fent series de pits.) y... (Idem de
rodaes.) se comprén que tire una caneta al aire hasta el Gallo el Pelat,
que no té un pel de tonto. ¡Pero en eixe perchanc!... Hián homens que
tenen una barreta, que ya, ya.

(Exit.) ¡Qué vos dié que yò no valg als bous: m' asuste!

Bat. (Rechudes!) La dóna de Colau y la filla. (Catarrocha descuberta!) ¡Uy,
señá Tomasa! Vostés pér asi?

Tom. Sí señor. El novio de Visanteta, qué s' este chic...

Bat. Tant de gust en conéixerlo.

Pep. Igualment.

Tom. ... s' ha empénat en què vinguérem a Castelló a vore 'ls bous, y así
estem.

Bat. (M' achuaría cuansevol cosa que asò es una chiyata.) Y Colau s' ha
quedat en casa?

Vis. No señor; s' en ha anat a rcompanyar a un parent que s' ha mort.

Bat. (No saben res.) Pero, ¿parent de veres?

Tom. ¡Y tant! Son tio Ruperto. Este Colau es molt bo, cuant s' en ha anat
se despedía de nosaltres en una pena....

Vis. Tinc un pare de bo com no ni hián dos.

Bat. (Si, tan desahogats com ell.)

Tom. S' en anaba casi plorant perque mos deixaba. Total ahí, tan propet
que ha anat.

Bat. (¡Y tan propet com está!)

Vis. Señor Batiste, espere que no li dirá a mod pare cuant él vecha, que
mos hâ trobat así.

Bat. ¡En seguida!

Pep. Cóm!

Bat. Que l'a seguida, li hu dic... corrrent! A mi no m' agrá charrar res.

Pep. Anemsen cap a la Plasa, que se fa tart.

Bat. Si, cuant més pronte s'en vachen, ants arribarán. (Van els tres als
bous?)

Tom. Van els chics asoles; com ya se casen despusdemá... Yo no vulc anar,
me fan por.

Pep. Aixó son mamiés seues. Ademés que ya he comprat la seuva entrá.

Vis. Convénçala vosté, siñor Batiste.

Bat. Pareix menira que vosté, neta del Garrufo y rebesneta del Nespla, no

vullga afar a vore a Belmonte y Varellito.

- Tom. Que éstos torecharán millor que aquells?
- Pep. Fasa lo que vullga. (Mirant el relloncha.) Son les tres y mica y la correguda escopença, a los quatre.
- Bat. (¡Menut, susto li vaig a donar a Colau cuant li diga que la seua dona y sa filla estan así! (Se morir)
- Pep. Anemsen paca baix.
- Vis. Mare, vosté mos acompaña hasta la porta de la Plasa?
- Tom. ¡Aixó podríem fer!, Vos acompañe hasta baix, pero en seguida puchem m' asenté así hasta qué torneu.
- Bat. (Aixó mos faltaba, pero que Colau no poguera pegar a fuchir.)
- Vis. Síñor Batiste, hasta después.
- Bat. Adiós. Y vosté, señá Tomasa, vacha als bous, que s' alegrará.
- Tom. Calle, home, tan he que estic así... Yo no me menecho.
- Bat. (¡Aquí murió Colau y el estornell que portai).
- Pap. Pot contar en un amic.
- Bat. Lo mateix dic.
- Tom. Yo puche en seguida. (Mutis els tres per el foro.)

- Batiste. A poc, per la porta del seu quart, Colau*
- Bat. Una tonteria de troná li s' en ve damunt a Colau!... En el pànic que li té a sa muller, Cuant li diga que Tomasa y la chica estan en casa mateixa casa, li agarra un atac serebral: Batiste: els tragos amarcs que ferlos passar proupe, pero en diplomasia. Pa estos asunts me puc asole. Nià que dirli a la víctima lo que pasa y no pedre el temps. (Toca a la porta del quart de Colau). Colau, Colau, ix en seguida.
- Col. (Existe cantant.) Los chulos son los que viven, pero tienen mal remate...

- Cridabas, Batiste?
- Bat. Tú sí que tendrás mal remat. Si, home.
- Col. Che, qué te pasa?
- Bat. A mi, res. (A qui li va a parar esa a tú)
- Col. Entonses, per qué me crides d'esa manera?
- Bat. (Diplomacia.) Està el teu cor pera recibir una mala notisia?
- Col. (Asustat.) Che, tú, no gastes bromes!
- Bat. (Bromes? Ara va la meua diplomacia.) Pensa lo més mal que 't pug pasar.
- Col. (Pensatís.) Lo més mal? Que m' ixca un horroco en el mas.
- Bat. Més grave; pero moltmés.
- Col. Més grave encara? La pigota negra.
- Bat. (Ya, així tota la meua diplomacia.) Agarrat be.
- Col. (Pero si do pac, home!)
- Bat. Pero caprás, caurás... no te capia ducte,
- Col. Che, pero voia recordar d'una?
- Bat. En diplomacia, che. Res, una tonteria... La muller está en esta fondo
- Col. (Més muller!) La bomball! (Cident asentat en una cahira, mig mort.)
- Bat. (Che, este s' ha mort...) (Menegantlo.) Colau, Colau... (Che, després d'ix mort, li ha perdut el coneixement...) (Pergant dolores de que li passa.)
- Col. Ay... ay... (Tornant en seguida.) Batiste
- Bat. Seguid! Te paga?

- Col. ¡A això que acabes de dirme li dius tú mal?... ¡Hagueres pogut dirmec
que me pagabes l' esterro, perque m' has mort!...
- Bat. Pero no te queixarás, que te hu he dit en diplomasia. Un altre t' hague-
ra dit: «La teua donal...» (*Colau s'alsa ràpid con un rayo de la cahira, pegant voltes corrent.*)
- Col. ¿Aón m' amague? ¿Aón m' amague?
- Bat. Che, no t' asistes, que 's un dir.
- Col. ¡Redeu, morral, y quin bot m' has fet pegar!... Che, ¿pero l' has vist
así?
- Bat. En esta mateixa habitació fa un moment; en eixos cuartos tenen el
puesto ella, ta filla y el novio.
- Col. ¡Etic perdut! ¡Y yo qué fas, Batiste? ¡Salvam, perque com me guipe
ma muller me desfá!
- Bat. ¡Y cóm? Per la porta no pot ser, perque está despedint als chics; com
no te tires per el balcó al carrer...
- Col. Aixó es, me tiraré d' un segón pisó y als dos minuts puré o sémola,
del bac que pague... ¡Ah, ya está! Quant s'eu vacha als bons.
- Bat. No va.
- Col. Pues cuant se fique en el cuarto.
- Bat. No se ficará, perque davant de mí els ha dit als chics que els espera
ahí en el pasais asentá.
- Col. ¡Batiste, pensa algo, perque com puche, ¿ya m' has vist?, pues trompá
y desiel!
- Bat. (*Pensant, s'ajantse en la cahira en que está l' equipo de picaor.*) ¡Ya
estás salvat!
- Col. ¡Che, cóm, de quina manera?
- Bat. Vestinte de picaor en eixe trache de Picaporte... Y com yo soc el pa-
rranda...
- Col. ¡Che, pero yo tinc tipo de picaor?
- Bat. ¡O piques tú o te pica ta muller!... Vinga, que ta muller está al caure.
- Col. ¡Yo si que estic pa caure, yo!
- Bat. Mira: te poses el trache de picaor y baix t' el llevés. La cuestió es que
ta fiera no te conege así dalt.
- Col. Agarra el trache... Ya vorem cóm acabem este sandango.
- Bat. Anem allà. (*Colau entra en el seu quart, mentre Batiste arreplega
tot el equipo, menos la chaquetilla y el castoreño y fa mutis raere
de Colau.*)

Tomasa y a poc Batiste

- Tom. ¡No s' en van poc coidents Visanteta y Pepetí Ara a esperarlos hasta
que ixquen dels bons. (*Mirant el cuarto de Colau.*) Ya s' está vestint
el picaor, y la dona que l' achuda deu ser sa muller. ¡Chesus, quin pit;
si fora marit meu a bon' hora el vestissia yo!... Y eixa dona l' abrasa.
¡Pobretal! Y l' abrasa fort. Istará despedintse... A vrgaes, en conter
de ser sa muller podría ser un pencholl, perqu' estos picaors sempre
van de conquista... ¡Qué poca vergonza tenen els homens y algunos do-
nes! De seguir que ell serà casat y en chiqueis. Si fora el meu marit
m' el minchaba, vachia si m' el minchaba. Pac' así ix Batiste. Li hu pre-
guntaré. A mí m' agrá saber estes coses.
- Bat. (*Exitint.*) Ara la chaquetilla y el sombrero. (*Asustat.*) (Li Tomasa.)

MARQUET

TEATRO OM

Tom. Escalte, Batiste: ¡Eixe picor es casat en eixa quinestà en ell?

Bat. (¿Qué li dic yo a ésta?)

Tom. ¡No contesta!

Bat. No... no señora. Es una... una amigueta que té. Es un picaor molt divertit.

Tom. Algún deshonrat... El meu marit tenia que ser. ¡El desfia!

Bat. ¡Pot ser!... Pot ser que sí que el desfia. Este es bo.

Tom. No pot ser bo aquell que en mans del visi s'entregan... Crègau, no més vullguera que el meu Colau tinguera una pelá aixina; ¡m' el menchaba!

Bat. (Pues escomeñar a pegarli mosos.) En el permis de vosté, que se sita tart. (*Mutis per la porta que ha eixit.*)

Tom. Vosté es molt dueño. No el vull vore, perque sinca importarme res! diria una animalà... En si, vaig a ferme un refresquet. (*Mutis porto.*)

~~X~~ Per el foro Chuanet, acompañant a *Genio-Fuerte* el inspector

Chu. Pase, pase per así, señor aspetor. Cuidao en eixos sacos, no seya que antropiese y pegue una saquinada.

Gen. ¡Que salga inmediatamente ese picaor borracho!... (*En la vara d'mando en la mà.*)

Chu. Ara cridaré al parranda. (*Cridant.*) Batiste, ixca, que 'busquen.

Bat. (Desde dins:) Ya ixca.

Chu. Esperes, ara eixirà, que se coneix que 'stá vestint al picaor. (*Mutis foro.*)

Genio-Fuerte, Batiste y poc después Colau

~~Colau~~ Gen. ¡Vaya unos picadores sinvergüenzas!... Y este Picaporte tengo entabidido que allá donde tiene que picar, de miedo que tiene no sale de fonda hasta que la policia va a por él y lo lleva a enciaciones a la Plaza. ¡Pues lo que es conmigo no juega!... Por más excusas que dé, le valen... ¡A picar o a la cárcel!... Por algo soy el inspector *Genio-Fuerte*.

Bat. (Eixint.) Buenas, ¿desichaba algo?

Gen. ¿Es usted el monomabio de Picaporte?

Bat. Servidor.

Gen. Digale que salga... Soy inspector y vengo de parte de la Empressa...

Bat. (¡Redeu, quin compromís!) Col. (Ix vestit de picador.) Che, Batiste, vestí per ahí ma mulher! (Uy, aguantat, qui serà este noi?)

Gen. ¿Es usted el picador Picaporte?

Col. Pica... qué...

Bat. (A Colau.) Dígame que si.

Col. Si señor, yo soc, el mateixito... ¿Volía algo?

Gen. De ordea de la empresa, que se venga usted a la Plaza; soy inspector.

Bat. Pero es que 'ste picador...

Gen. Menos excusas. A la Plaza inmediatamente a picar.

Col. Pero home, comprenda que yo...

Gen. ¡Todo miedol...

Col. Això, això.

Gen. Tengo estendido que siempre han de llevártelo usted a rastras a la Plaza... Con que ja picar! (Genit. oy. abit. baix.)
 Col. (Este tío m' ha des fet la combinació de llevarme el trache baix.)
 Bat. Che, Colau, toca, ya vorem. Detotes maneres, si pucha t' mulles, si
 Gen. Prontol! Que son las cuatro menos cuarto!... (En chenit fort.)
 Col. Però, siñor inspectore, que yo tinc un casquelot, n'hi ha res.
 Gen. ¿Qué es eso de casquelot? (la capa le cumpre una cosa de la capa)
 Col. (Por, por lo mio, i no te hauré de la capa, d'acord?)
 Bat. Toca, home, total...
 Col. Total, deu o dote bacs que me va a pegar el bou.
 Gen. ¡O se viene usted o lo encierro en la cárcel! (Genit. oy. abit. baix.)
 Col. (Reiu, este tío es más sagre que el vinagre!) Vacha abaixando...
 mentre s'escrivà a la Mare de Déu una «Salve» pa que me salve de les
 trompaes del bou...
 Gen. ¡Que no tenga que subir yo otra vez! (Mutis foro.)

Col. (Aixina te trenques upa cama, lladre.) ¡Ay, Batiste, estic perdut...!
 (M' ha confundit en eixe picador d' ahí!)

Bat. Yousuhos, quèris el guapo que diu ta creure al tio eixe que tú no eres.

Ben. Pero, Colau meu, et has fet l'hàmbo. (S'apunta a la capa)
 Col. ¡Veches quin remey me puelat! (Colau s'apunta a la capa)
 Ben. (Pero, si yo t' he dirat quin agradaràs que foses picador, de proma...)
 Col. ¡De broma, pero me pareix que va a ser de veres!
 Bat. Che, Colau, ¿Estás a punt?
 Col. ¡Sí, a punt... a punt de combregar!
 Ben. ¡Cuánt me volis! Per mi vas a picar! (Colau s'apunta a la capa)
 Colina (Per tú!) Pefla meua lleona. (Colau s'apunta a la capa)
 Ben. (Y si te mata el bou?) (Colau s'apunta a la capa)
 Coll si a Nochilles, no chilles; que podràs oirte el bou y dosarne la disgust...
 ou. (A quina mala bofa me s'ocurrià vingre a Castelló!) (Colau s'apunta a la capa)
 Bat. Vingre, Colau, qui sols falten uns minuts... (Colau s'apunta a la capa)
 Col. (Pera anar yo a la enfermeria.)
 Bat. Anem, home, no tingues pòr, tixiràs de bultos. (Colau s'apunta a la capa)
 Col. Els bultos me 'ls farà el bou que etas m'agarrerà a mica caçada... Mira, Benita, chas, vesten a la Plasa. (Li dona les entraes.) (Colau s'apunta a la capa)
 Bea, segon. Béndos, però a vot es jome brinde que el primer payaso. (Abrasantó.)
 Col. Adiós, y bona sort! (Mutis per el fons) (Colau s'apunta a la capa)
 Col. A tú si que te picaràs, pero si seria, p' mondon qualitat! (Morralona)
 que tú tens la culpa de tot per haberme fet vindreka iupi.
 Bat. Vinga, anem, no te tremoles, que hi ha sis caragols; els he viat yo esto
 mati.
 Col. Este mati serien sis caragols; perq com ele ha pegat el sol hiurán tres
 uns cuernos que s'apleguen... (Colau s'apunta a la capa)
 Bat. Vols unes golorches de conga en un got d'aigua p' al austot! (Colau s'apunta a la capa)
 Col. Millor será un got de conac en unes goteteas d' migual... (Colau s'apunta a la capa)

- 10 -

X Batiste, Colau, Tomasa y al final Gento-Fuerte

Bat. Colau, la teua dopa que està ahí!
 Col. (Burr!) (Se deixà caure en la caixa, deu ràpidament un desmay estrambòtic.)
 Tom. (S' adelanta, y Batiste li tapa la cara a Colau en un moaor.) (Li ha agarrat algun mal?)
 Bat. (No... si... si... no... un mal... mal... mal... de cor!) (Quin compromís!)
 Tom. (Volentí destapar la cara, y Batiste apretant pe que no li la destape.)
 Destapelo, que li corregiré l'aire... (Colau s'apunta a la capa)
 Bat. No, no! L'destape, que serà picor! Ed meche li digué una volta que
 quant li agarrara que li taparen en seguida... Còrrega, traga sigues
 quanseyol cosa... váchase! (Dóna, Còrrega)
 Tom. En sal y vinagre, en un glopet li pasará. (Mutis foro.)
 Col. Asesinal. En sal y vinagre... No falta més que la esponcha, la llansa y
 un cartelet que diga «Inri», pa ser el Nostre Sígor en el Calvari...
 Bat. Que puchep!
 Col. Ay! (Se deixà caure de nou en la caixa, fa com el que li agarra una
 atre atac.)
 Gen. (Exint.) (D'onde està ese sinverguensa?)
 Col. (Este tío faltabal, menut austot m' ha donat!) (Colau s'apunta a la capa)
 Bat. (Asió se posa fosc, si no s'en anem prontol!)
 Gen. (Si ha propuestu usted bufarre de mi...) (Arreando, a picar, o va
 usted a garrotazo limpia!)
 Col. Anem, anem, per mi ha de pasar!
 Tom. (Exint.) Así està la sal y el viagec. Ya li ha pasat?
 Col. (Arreca!) (Tapantse en el sombrerero.)
 Bat. Si era un ataque...
 Gen. Alguna porrachera seria...
 Tom. Eso creo yo, una pitima.
 Col. (Mala gosol!)
 Gen. Fuera, a la Plasa!
 Col. Ara, cacomença l'atre calvarial! (Mutis, i s'apunta a la capa)
 Bat. Menut cacau se via a armar!
 Gen. ¡Este picador es un sinverguenzal! (Mutis foro.)
 Tom. Això, això que vosté diu... Pos ell té mala por! Ja ja... Que gra-
 sia si el bou el despullara! Quin tipol... En un bac el destà el bou...
 Ja... ja... (Enconx rientre y burlantse)

En aquesta altra nota il·lustrativa l'engelqued del seu autor, el qual diu:

«Proyecció d'una pel·lícula, relacionada en la sort de vagues d'un bou. Es indispensable que tinga una caiguda brutal, un picador, pera ferjar, l'impreccio, cuançatxa. Colau lesionat. Clar està que la pel·lícula se podra suprimir si no hi ha molts pels a projectarla al teatre don esta obra se represente.»

CUADRO SEGÓN

La mateixa decoració del cuadro anterior. Ha pasat mig hora.

Tomasà, y a poc Picaporte

- Tom.** (Endormiscà, en la mà un «Nuevo Mundo».) ¡Pos no m' ha quedat dormint! Deu ser tart. (Se sent una micha d'un rellonche.) Les quatre y micha. Ya deu estar la corregruda en el segó bou... ¡No me puc llevar del cap la grasia que m' ha fet el tio picaor, enduènselo el inspector! (Ix despereantse.) ¡Qué bien ze duerme dimpués d' unas copitas!... ¡Qui serà este tipo?
- Pic.** Debe ser tarde pa la corria. Voy a vestirme... Toavía no ha venio er monosabio... (Al vore que no está el trache.) ¡Mardito zea er potaje?... ¡Mozo... mozol... (Veu a Tomasa.) Olga usté, señora, justé no ha visto en esta silla un vestío e picaot?
- Tom.** Un vestío, no, un picaor, si; fa un rato s' en ha anat.
- Pic.** ¡Pero estaré yo zoñando?... ¡Dise usté que za io?
- Tom.** Clar, home, a la Plasa fa ya mig hora.
- Pic.** ¡Pero si er picaor zoy yo y er vestío ez er mio!
- Tom.** ¡Este té deu tindre micha puntal!
- Pic.** Esto ha zio un robo. Me han quitaò er vestío; pero le juro a uzté, señora, que me la paga er que haya zio. ¡Vaya que me la paga! (Mutis enfurit al seu quart.)
- Tom.** ¡Che, pos esta posá té una chenteta que ni els hostalets de Pusoll!
- Pic.** (Ix en un garrot.) ¡Ve usté este garrote? ¡Que me rebanen er pescueso si a quien le pille mi vestío no se lo rompo en dos peasos! Este garrote cuando sale de casa es pa matar a alguno y hoy mata. ¡Yo le azeguro a usté que hoy mata más que 'r Frascuelo!... ¡Por esta señal e la cruzl... (Mutis per el foro com una sentella.)
- Tom.** ¡Che, quin lio!... Y éste, com pille al atre, li'l trencà, vaya que li'l trencà, y en rabò. ¡Menuda cara de bruto tel... Anem pacà dins, no siga que mos toque anar a declarat... porque se donen casos... (Mutis per el seu quart.)

Batiste per el foro, corrent

- Bat.** ¡Ay, gràcies a Deu que he aplegat! ¡Pero cóm li done yo la notisia a Tomasa de la destrosà del seu marit! ¡Perque no cap ningùn ducte que està destrosat en la enfermerial! ¡Menuda serie de botellaes li han peggat! Apleguem a la Plasa portant Colau un suro com pa fer tots els ruedos dels diables! que hià en València. Els foreros ya estan a punt pa'l paseo. El pose en flà y Colau me diu a tall d'exir al ruedo: ¡Ay la pancha, que me s'ha remogut!... ¡Per asì no hià un!... Li tape la boca y al mateix temps me tape yo el nas... y allí ix Colau al ruedo agarrantse la pancha y pegant bots el penco. Toca el clarí, ix el bou, s'agitta al coll del caball... prepara Colau la puya y ¡bam! puyaso en l' arena, trompà del bou y allí va rodant per terra... U del públic li

diu: «Morrall» y ell s' aisa de terra, s' encara en el que l' havia insultat y pumí, botellá en lo cap que li peguen; el públic escomensa a chillits, se torna a encarar en el públic y pumí la segón botellá... En fi, que l' han fet un pumí, pam, pumí... Y lo pichor es que j'cóm li dice yo a Tomasa que a Colau l' estan cosint en la enfermeria? Ara vorem com me hu apañe: he ahí la meua diplomasia. (Cridant.) Tomasa, Tomasa, ixca.

El mateix y Tomasa per la porta del seu quartó

- Tom. (Eixint.) ¡Qui crida!... ¡Uy!, ¿es vosté? (Qué li fa mal?)
 Bat. A mí, res; pero (Diplomasia!) volia dirli que... que son marit está así.
 Tom. (En Castelló?)
 Bat. Sí, señora; que se coneix que anaba al enterro de son tío el de Cercacaint, pero s' equivocá de tren y el portá a Castelló...
 Tom. Ay el bandido... cómo me l' ha pegat... (Aón está, que l' deixe inútil?)
 Bat. No cal. Ya l' ha deixat el bou.
 Tom. (Eh? Cómo? (Qué ha dit?)
 Bat. Calma, señá Tomasa; el asunt es que Colau s' ha encontraat así uns amics y se posaren a gastarse bromes. Colau, que sempre ha segut tan serio, els ha dit: «Si me donen permís pique yo esta vesprá», li agarraren la paraula y...
 Tom. (Y ha picat?)
 Bat. En l' arena, pero ha picat.
 Tom. (Ay el canalla, cómo s' ha burlat de mi!) (Aón está?)
 Bat. En la enfermeria.
 Tom. (Li ha fet algo el bou?)
 Bat. Li ha fet, no; li ha desfet, li ha desfet...
 Tom. (Molt ben fet!) Aix'na no tornará a posarse en camisa de onze varas.
 Bat. Después ú del públic ha insultat a Colau, éste s' ha encarat en ell y un bruto li ha pegat una botellá.
 Tom. (De llimoná?)
 Bat. Calle, doña, alló en conter de botella era una marraixa... Vaig corrent a vore si ya el dün pac' así. (Musis foro corrent.)
 Tom. Con que una botellá, jeh!... En cuant entre per eixa porta, a bofetaes li cure les moraures que tindrà del bac... (Ayayay!)... Ara vaig lligant caps... El picaró d' ahí dins, la tapaeta de la cara, la fulana..., bofetaes, bofetaes y bofetaes!... Senc ruido; pareix que puchen; deu ser ell; no, pues la bof'tá d' entrá no li la lleva ni Martos... (Se posa al costat del foro y apenes entra Pepet, resibix la bofetá.)

La mateixa y Pepet y Visanteta

- Pep. (Eixint.) ¡Ay, qué bofetá!
 Tom. (Chas, granuja!)... Pero... ¿eres tú, Pepet?...
 Pep. Dona, me pareix que sí. (Agarrantse la galta.)
 Tom. Es que estic sega de rabia.
 Pep. Pues haguera pogut posar-se ulleres... ¡Recristo, quin dolor!
 Vis. Pero, mare, (xairó a qué ve?)

Tom. Dispensa, Pepet, creia que era el granuja de mon marit...
 Pep. ¿Com? ¡El siñor Colau?
 Vis. ¡El pare? ¡Qué está así?
 Tom. Sí, filla, sí. De juerga en uns amigachos. (No 'ls diré lo que ha pasat pa no asustarlos.)
 Pep. ¡Así qui no corre vola!
 Vis. Pero, ¡el pare no s' en ha anat al soterrar a Carcaixent!
 Tom. Ell no ha anat al de ton tío, pero nosatros al d' ell sí que anem... [Engañarme a mí, a la filla de Tomasa la Hobuera, la que tenía els houys més grosos del mercat... ¡El fas a tallaes, si señor, a tallaes!
 Pep. Chica, Visanteta, ta mare deu d' haber empiauat el colise, porque está parlant asoles.
 Vis. Tú sempre tens ganes de chunga; será algú que li haurá vullgut fer creure que mon pare está así.
 Tom. Pero, ¿cóm habeys vingut tan pronte? ¡Qué ya s' han acabat els bous?
 Vis. S' em ham eixit al segón bou, de la bronca que había. ¡Ay, mare, lo que s' ham rist en un picaor borrachol...
 Pep. Li ha pegat un bac que lo menos li ha trencat una cama.
 Tom. ¡Una! Menos faena pa mí.
 Pep. ¡Ahi! Pos si haguera vist... Li han pegat una botellá en lo cap que ha esguitat de pepites al públic.
 Vis. A mí m' ha donat llástima; per aixó li he dit a Pepet que s' en ixquerem.
 Pep. ¡En tant que s' haguereym rist en aquell tío picaor!...
 Vis. ¡Sí que han tingut grasia les botellaes!... ¡Ja, ja! (*Rientse els dos.*)
 Tom. (Indigná.) ¡Sabeu qui era eixe picaor?
 Dos. ¡Qui?
 Tom. ¡El sinverguensa de ton pare!
 Pep. Calle, dóna; el so Colau no pica més que sola.
 Vis. Pero, ¿cóm ha segut?
 Tom. Una porfia. Batiste ha vingut a dirme lo que ha pasat.
 Vis. ¡Ay, mon parel... ¡Ay, pare, que l' han mortl...
 Tom. Lo que 's com no l' haixa mort el bou, va a divertirse ¡Só ladrón!
 Pep. ¡Che qué empastrel! ¡Ara resulta que de qui me ria era de mon sogre!

Els mateixos y Colau, Batiste y Chuanet; después Benita y al final Picaporte

Col. (Desde dins, chillant.) ¡Ay, ay, ay!
 Tom. Ya está ahí. (Arromangantse pa pegar)
 Vis. Déixel, mare...
 Col. (Desde dins.) ¡Ay, ayayay!... (Apareixen per la porta foro Chuan y Batiste duent a Colau vestit de picaor, millor dit, despullat; el cap, les mans, les cames, tot envenat; de la cara no més li asomará un ull, com als caballs de la plasa; la faixa, caentli... En fi, juna calmitat!)
 Col. (Ix.) ¡Ay!... Estic mort... ¡Ay!
 Vis. (Abrasantlo.) ¡Pare meu!
 Col. ¡Ay, no me toques! ¡Ay, no m' apretes, que veig les estreles!... ¡Ay, ay! (Aón tinc l' atre ull?)
 Bat. Señà Tomasa, así te al seu marit, a trosos, com els rompecabesas.
 Tom. ¡Sí que está templat!... ¡Granujal Con que id' entero, eh? (Agarrantlo y sarandechantlo com si fora una nina.) ¡Chas, deshonrat!

- Col. ¡Ay, que m' allastimes!... ¡Ay!... Fas tú més mal que el bou.
 Bat. (Separantla.) Déixelo, que ya está be la cosa.
 Chu. (A Visanteta.) Pero, ¿eixe es ton pare, o es un ninot d'anun
 Pep. vendaches?
 Vis. Pare, jaón li fa mal?
 Col. Tot m' ha desfet. ¡Ay,... ay!... ¡Me falten lo menos sis costelles!
 Tom. ¡La que fa sét te la trenque yo per golfo, aiavergüensal! (Li pega
 Col. ¡Tomasa, que me fas mal! ¡Ay!... ¡Dóna, que hià chent de fora!
 Tom. ¡Mal homel! ¡Mal marit! ¡Chas, pa que m' engañes atra volta! (Li
 ell corre per l' habitació; els novios agarren a la mare y els at
 interposen.)
 Col. ¡Agarreula, que me fa pals!
 Pep. ¡Vacha una sogreta que tinc yo! ¡De Palhal Si la chica ix de la r
 Ben. xa ganadèria, me suisde.)
 Tom. (Entrant corrent.) Colau meu; ¿t' ha allastimat?
 (Eh?)
 Col. ¡Trágame, tierra!)
 Bat. ¡Bacarrat!)
 Pep. Pero, ¿asò qué es?
 Col. ¡Ara si que me l' ha guañat!)
 Tom. Escolte, so... pingo: ¿qué es aixó de Colau meu?
 Ben. Este home me perteneix. Ha vingut en mí a Castelló.
 Pep. ¡Che, quin enredro.)
 Vis. ¡Chesús, quin llo!
 Tom. ¡Con que li perteneix?... ¡Ara vorás tú qué pronte li arranque el s
 go! (Se tira a pegarles, chiltits, jays!, plors..., molt de jaleo; la b
 s' escapa de les unges de Tomasa en el momen tot desfet y corrent.
 foro. Colau s' amaga baix de la taula.)
 Tom. ¡Mal home, ya ha aparegut la equivocació del tren! ¡Te mate! (Tantla Batiste, Pepet y Visanteta.)
 Col. No l' asolteu, que me fa desapareixer. (En este moment apareix
 porte fet un «mirau», garrot en alt.)
 Pic. ¡Dónde está eze eze tio ladrón, que lo mato?... ¡Toma, so granuja! (Porte
 Col. descarrega en Colau.)
 Chu. ¡Ay, socorro!...
 (Corrent foro mutis.) ¡Así hià «ñeña» pa tots! (Tots sujeten a
 porte; la essena molt moguda y rápida. Colau s' haurá format un
 rrera de cahires pa parar les garrotaes de Picaporte, que el
 ten tots.)
 Pic. ¡Mardita sea tu estampa, ladrón! ¡Me ha hecho porvo er vestiol...
 lo como! (Amenasaor.)
 Col. Pero home, ¿pa qué vol mencharse el trache?
 Pic. ¡Guasa toavia!... ¡So ladrón!...
 Pep. S' acabat la cuestió; yo li pague a vosté el trache, valga lo que
 Pic. Ezo ya es otra cosa.
 Col. Veu, ya está tot arreglat.
 Tom. ¡Arreglat! Ya se poden preparar en Manises pa fer casoles, però
 arribar a casa no la queda una sansera. T' has d' enrecordar
 bous de Castelló.



MINOSTRE TEATRO

Col. ¡Y tant com m' enrecordaré! (Al públic.)

Palmaes duc de la dóna,
palmaes del inspector
y ninguna palmá bona...
A vore si alguna en sona
pa 'ls artistes y l' autor.

TELÓ

Rectificació a la biografia del eminent poeta don José Bernat y Baldoví

En el nincho número 2.238 es ahon reposaben els restos
d' este eximi vat, en unió dels de la seuva muller doña Juliana
Artal y Aimiana, hasta el 19 de Mars de 1909, que en motiu
del primer sentenari del seu naiximent foren trasladats al se-
menteri de Sueca, patria del eminent *Quevedo valensià*.

Servixeça esta aclarasió pera completar la biografia d' este
plorat poeta y posar de manifest un error.

R. Gayano Lluch.



Editorial

UNION FERROVIARIA, 3



Carceller

VALENCIA

Obres teatrals que al preu de 25 céntims cada una, tenim a la venta en esta Administració

Un ratet en lo chuscat.

La chent de tró.

La bella Codoñi.

La planíta de la falla.

Pata la planchaora.

Les Barràques.

El Roder.

Un alcalde de barrio.

Mariquita la estanquera.

El presiliari.

Del porrat de Sant Antoni a les torres de Serrans.

De prop (traducció).

Foc en l' era!

Mil duros y taraneta.

Quintos y reganchaors.

Fora baixa...

València a la matinà.

La molinera de Silla.

Tres roses en un pomell.

Al sà i al plà.

Dos gotes d' aigua.

Els besons de Sedaví.

El carrió de la llanda.

Sabater y detective.

Eh, la beta!

Lo que costa un voler.

El mestre de bandurria.

Fior tardana

De València a París.

Un Belmonte de sotana.

Els merengues.

El sant de l' aguelo.

Fray Carmelo.

Gallito y Belmonte.

Els novensans.

Sort que té ú!

Cada ú de son temple.

Chent de marl

Tisores.

Retratos al viu.

Cheperut y colxo.

El punt de gancho.

Un sabater filosòfic.

Un estreno.

Els novios del carreró

Plors y alegrías.

L' espírit de ma cuñá.

Ei tio Cañaules.

La boda de l' hostaler.

El marsellet.

Cascarrabies.

Anar per llana...

Miau—Miau!

Una agència de crieas.

Cuatre comics d' ocasió.

Chirigotes.

Cambiar d' estat.

El debut de «Coy y Flor».

Dia de gloria.

Les viudes de la plaesà

Un canvi de habitatció.

Els inquilinos.

Les filles del So Gabrielo.

El tarambana.

Per un punt.

La sombra del Miguelete.

Toni Manena y Chuan de la Son.

Peix d' ara viull

Don Juan Tenalles.

Les desdiches del Tenorio.

Fuchint de l' anguila.

Portfolio de València.

Les conquestes de don Juan.

L' egoisme d' una sogra.

Arreglos matrimonials.

El organiste de Solana.

El que fuch de Deu.

De temotor a lacayo.

||Carracucall

||Eixos sines!

No s' acaba.

La senserà.

Sota, Caball y Rey.

Sense voler (traducció).

La gata moixa.

L' ovi milagros.

El solo de flauta.

Un aprenent de llati.

La casa misteriosa.

Voler es poder.

Capítulu tonico.

Tots a la fira!

Andreuet.

Les eleccions d' un poblet.

Visites de l' altre mon.

El suisida.

En lo mich del mercat.

Els microbios.

Per un veilluter parat.

Una consulta.

Sous sense pà.

Caragol el quincaller.

Un sabater desgrasiat.

La banda de los Zapatos.

Un niu d' enredros.

La millor raó el trabuc.

Els dos anells.

Entre un peixcaor... y un

novio.

Miseria y compañía.

Un casament en Picafia.

Lo que sembres culturrás.

Decrets de la Provïdència.

Una casa en compromís.

El tonel del panerot.

Qui tot ho vol...

El patí dels cahafrets.

L' ànima en pena.

La perla d' Alberic.

La ven de la Consensia.

Ni a l' infern hié hui qui

vacha.

Els amors de un torrenti.

Cada ovelha en sa parella.

Propietaris y colonos.

Moros en l'horta.

L' auca de Milà.

Manetes y Pastapasta.

L' ombrà del siper.

El temotor de la casa.

Llàgrimes d' una femella.

La chustisia en les mans

brutes.

Che, quin llo!

Punt y coma.

A Nadal... coques!

Que hió moros en la cosa!

El benefisi de Mora.

De sabater a consechatal.

Entre salvaches.

L' acaparao.

El nano de la falla.

La cobia valenciana.

Asesiar errant.

El Sant per la peleja.

Els moneros.

La llecha.

Lo fill del cristà.

La Gasetà.

El tio de fora.

Quico Chufeta.

Aiguarce la festa.

Carmelo el tonto.

Aónd està el lladre?

L' heroisme de Tadeo.

València Film C.

Com se fa un sainet?

La nit de la rosa.

L' ermita isolada.

El pare alcalde.

La flor del camí del Grau.

El sant del agüelo.

Més fa el que vol que

que pot.

Toni Manena.

Lili la voluntinera.

Les besores del amor.

El yayo.

Quico y Neleta.

La gosa de ma mulier.

Per voler ser torero.

La gabia de don Cornellà.

Eixarop de llarga vida.

La sombra de Carracut.

Els peixcaors de cafenya.

Dimarts 131...

Els fantasmes del soler.

Males liegues.

La chala.

Un capitó de carió.

Hui s' acaba el cafett.

Els consogres.

Ineseta.

Gos que lladra.

A la vora del riu, mare.

The film Blasco Ibáñez.

glòria de València.

Beniflors.

Es de vestit eixe gos.

El pare Canuto o el malv.

de «Les Corsaires».

Tots a Nova York.

El chuló de baratillo.

Els matariles.

Suisidarse pa viure.

L' Agüelo Pollestre.

Un sandanguet

porta.

La Tertulia de Colat.

taques y Caragolà.

Escola de cupletes.

Pau y Llibertat.

